1Jn

Chapter 5

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1

Πᾶς	ὁ	πιστεύων	ὅτι	Ἰησοῦς	ἐστιν	ὁ	Χριστὸς,	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ
ሁሉ	-ያ-	አመነ	ምክንያቱም	ኢየሱስ	ነው	-ያ-	ክርስቶስ	-ከ-	-የ-	አምላክ
G3956	G3588	G4100	G3754	G2424	G1510	G3588	G5547	G1537	G3588	G2316

γεγέννηται,	καὶ	πᾶς	ὁ	ἀγαπῶν	τὸν	γεννήσαντα,	ἀγαπᾷ	‹καὶ›	τὸν
ተወለደ	-እና-	ሁሉ	-ያ-	ወደደ	-ያ-	ተወለደ	ወደደ	-እና-	-ያ-
G1080	G2532	G3956	G3588	G0025	G3588	G1080	G0025	G2532	G3588

γεγεννημένον	ἐξ	αὐτοῦ.
ተወለደ	-ከ-	-የ-እርሱ
G1080	G1537	G0846

> ክርስቶስ ነው ብሎ በኢየሱስ የሚያምን ሁሉ ከእግዚአብሔር ተወልዶአል፥ ወላጁንም የሚወድ ሁሉ ከእርሱ የተወለደውን ደግሞ ይወዳል።

2

ἐν	τούτῳ	γινώσκομεν	ὅτι	ἀγαπῶμεν	τὰ	τέκνα	τοῦ	Θεοῦ,	ὅταν	τὸν
-በ-	ለዚህ	አወቀ	ምክንያቱም	ወደደ	-ያ-	ልጆች	-የ-	አምላክ	-ሲ-	-ያ-
G1722	G3778	G1097	G3754	G0025	G3588	G5043	G3588	G2316	G3752	G3588

Θεὸν	ἀγαπῶμεν,	καὶ	τὰς	ἐντολὰς	αὐτοῦ	ποιῶμεν.
አምላክ	ወደደ	-እና-	-ያ-	ትእዛዛት	-የ-እርሱ	አደረገ
G2316	G0025	G2532	G3588	G1785	G0846	G4160

> እግዚአብሔርን ስንወድ ትእዛዛቱንም ስናደርግ የእግዚአብሔርን ልጆች እንድንወድ በዚህ እናውቃለን።

3

αὕτη	γάρ	ἐστιν	ἡ	ἀγάπη	τοῦ	Θεοῦ,	ἵνα	τὰς	ἐντολὰς	αὐτοῦ
ይህ	-ምክንያቱም-	ነው	-ያ-	ፍቅር	-የ-	አምላክ	-ዘንድ-	-ያ-	ትእዛዛት	-የ-እርሱ
G3778	G1063	G1510	G3588	G0026	G3588	G2316	G2443	G3588	G1785	G0846

τηρῶμεν;	καὶ	αἱ	ἐντολαὶ	αὐτοῦ	βαρεῖαι	οὐκ	εἰσίν.
ጠበቀ	-እና-	-ያ-	ትእዛዛት	-የ-እርሱ	ከባድ	አይደለም	ናቸው
G5083	G2532	G3588	G1785	G0846	G0926	G3756	G1510

> ትእዛዛቱን ልንጠብቅ የእግዚአብሔር ፍቅር ይህ ነውና፤ ትእዛዛቱም ከባዶች አይደሉም።

4

ὅτι	πᾶν	τὸ	γεγεννημένον	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ,	νικᾷ	τὸν	κόσμον;	καὶ
ምክንያቱም	ሁሉ	-ያ-	ተወለደ	-ከ-	-የ-	አምላክ	ያሸንፋል	-ያ-	ዓለም	-እና-
G3754	G3956	G3588	G1080	G1537	G3588	G2316	G3528	G3588	G2889	G2532

αὕτη	ἐστὶν	ἡ	νίκη	ἡ	νικήσασα	τὸν	κόσμον --	ἡ	πίστις	ἡμῶν.
ይህ	ነው	-ያ-	νίκη	-ያ-	ያሸንፋል	-ያ-	ዓለም	-ያ-	እምነት	-የ-እኛ
G3778	G1510	G3588	G3529	G3588	G3528	G3588	G2889	G3588	G4102	G1473

> ከእግዚአብሔር የተወለደ ሁሉ ዓለምን ያሸንፋልና፤ ዓለምንም የሚያሸንፈው እምነታችን ነው።

5

τίς	‹δέ›	ἐστιν	ὁ	νικῶν	τὸν	κόσμον,	εἰ	μὴ	ὁ	πιστεύων	ὅτι
ምን	-ደግሞ-	ነው	-ያ-	ያሸንፋል	-ያ-	ዓለም	-ቢ-	አይ-	-ያ-	አመነ	ምክንያቱም
G5101	G1161	G1510	G3588	G3528	G3588	G2889	G1487	G3361	G3588	G4100	G3754

Ἰησοῦς	ἐστιν	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	Θεοῦ?
ኢየሱስ	ነው	-ያ-	ልጅ	-የ-	አምላክ
G2424	G1510	G3588	G5207	G3588	G2316

> ኢየሱስም የእግዚአብሔር ልጅ እንደ ሆነ ከሚያምን በቀር ዓለምን የሚያሸንፍ ማን ነው?

6

οὗτός	ἐστιν	ὁ	ἐλθὼν	δι’	ὕδατος	καὶ	αἵματος,	Ἰησοῦς	Χριστός;
ይህ	ነው	-ያ-	መጣ	-በ-ምክንያት-	ውሃ	-እና-	ደም	ኢየሱስ	ክርስቶስ
G3778	G1510	G3588	G2064	G1223	G5204	G2532	G0129	G2424	G5547

οὐκ	ἐν	τῷ	ὕδατι	μόνον,	ἀλλ’	ἐν	τῷ	ὕδατι	καὶ	ἐν	τῷ
አይደለም	-በ-	-ለ-	ውሃ	ብቻ	-ነገር-ግን-	-በ-	-ለ-	ውሃ	-እና-	-በ-	-ለ-
G3756	G1722	G3588	G5204	G3440	G0235	G1722	G3588	G5204	G2532	G1722	G3588

αἵματι.	καὶ	τὸ	Πνεῦμά	ἐστιν	τὸ	μαρτυροῦν,	ὅτι	τὸ	Πνεῦμά	ἐστιν
ደም	-እና-	-ያ-	መንፈስ	ነው	-ያ-	መሰከረ	ምክንያቱም	-ያ-	መንፈስ	ነው
G0129	G2532	G3588	G4151	G1510	G3588	G3140	G3754	G3588	G4151	G1510

ἡ	ἀλήθεια.
-ያ-	እውነት
G3588	G0225

> በውኃና በደም የመጣ ይህ ነው እርሱም ኢየሱስ ክርስቶስ፤ በውኃውና በደሙ እንጂ በውኃው ብቻ አይደለም።

7

ὅτι	τρεῖς	εἰσιν	οἱ	μαρτυροῦντες	{εν	τῷ	οὐρανῷ:	ὁ	πατήρ,	ὁ
ምክንያቱም	ሦስት	ናቸው	-ያ-	መሰከረ	-በ-	-ለ-	ሰማያት	-ያ-	አባት	-ያ-
G3754	G5140	G1510	G3588	G3140	G1722	G3588	G3772	G3588	G3962	G3588

λόγος,	καὶ	τὸ	Ἅγιον	Πνεῦμα--	καὶ	οὗτοι	οἱ	τρεῖς,	ἕν	εἰσι};
ቃል	-እና-	-ያ-	ቅዱስ	መንፈስ	-እና-	እነዚህ	-ያ-	ሦስት	አንድ	εἰσι};
G3056	G2532	G3588	G0040	G4151	G2532	G3778	G3588	G5140	G1520	G1526

> መንፈስም እውነት ነውና የሚመሰክረው መንፈስ ነው።

8

τὸ	Πνεῦμα,	καὶ	τὸ	ὕδωρ,	καὶ	τὸ	αἷμα--	καὶ	οἱ	τρεῖς	εἰς	τὸ
-ያ-	መንፈስ	-እና-	-ያ-	ውሃ	-እና-	-ያ-	ደም	-እና-	-ያ-	ሦስት	-ወደ-	-ያ-
G3588	G4151	G2532	G3588	G5204	G2532	G3588	G0129	G2532	G3588	G5140	G1519	G3588

ἕν	εἰσιν.
አንድ	ናቸው
G1520	G1510

> የሚመሰክሩት መንፈሱና ውኃው ደሙም ሦስት ናቸውና፤ ሦስቱም በአንድ ይስማማሉ።

9

εἰ	τὴν	μαρτυρίαν	τῶν	ἀνθρώπων	λαμβάνομεν,	ἡ	μαρτυρία	τοῦ	Θεοῦ
-ቢ-	-ያ-	ምስክር	-የ-	ሰው	ወሰደ	-ያ-	ምስክር	-የ-	አምላክ
G1487	G3588	G3141	G3588	G0444	G2983	G3588	G3141	G3588	G2316

μείζων	ἐστίν.	ὅτι	αὕτη	ἐστὶν	ἡ	μαρτυρία	τοῦ	Θεοῦ,	ὅτι
ታላቅ	ነው	ምክንያቱም	ይህ	ነው	-ያ-	ምስክር	-የ-	አምላክ	ምክንያቱም
G3173	G1510	G3754	G3778	G1510	G3588	G3141	G3588	G2316	G3754

μεμαρτύρηκεν	περὶ	τοῦ	Υἱοῦ	αὐτοῦ.
መሰከረ	-ስለ-	-የ-	ልጅ	-የ-እርሱ
G3140	G4012	G3588	G5207	G0846

> የሰውን ምስክር ብንቀበል የእግዚአብሔር ምስክር ከእርሱ ይልቅ ይበልጣል፤ ስለ ልጁ የመሰከረው የእግዚአብሔር ምስክር ይህ ነውና።

10 ὁ πιστεύων εἰς τὸν Υἱὸν τοῦ Θεοῦ, ἔχει τὴν μαρτυρίαν ἐν αὑτῷ;
-ያ- አመነ -ወደ- -ያ- ልጅ -የ- አምላክ አለው -ያ- ምስክር -በ- እነርሱን
G3588 G4100 G1519 G3588 G5207 G3588 G2316 G2192 G3588 G3141 G1722 G0848

ὁ μὴ πιστεύων τῷ Θεῷ, ψεύστην πεποίηκεν αὐτόν, ὅτι οὐ
-ያ- አይ- አመነ -ለ- አምላክ ውሸታም አደረገ እርሱን ምክንያቱም አይደለም
G3588 G3361 G4100 G3588 G2316 G5583 G4160 G0846 G3754 G3756

πεπίστευκεν εἰς τὴν μαρτυρίαν ἣν μεμαρτύρηκεν ὁ Θεὸς, περὶ τοῦ
አመነ -ወደ- -ያ- ምስክር የ- መሰከረ -ያ- አምላክ -ስለ- -የ-
G4100 G1519 G3588 G3141 G3739 G3140 G3588 G2316 G4012 G3588

Υἱοῦ αὐτοῦ.
ልጅ -የ-እርሱ
G5207 G0846

> በእግዚአብሔር ልጅ የሚያምን በነፍሱ ምስክር አለው፤ በእግዚአብሔር የማያምን እግዚአብሔር ስለ ልጁ የመሰከረውን ምስክር ስላላመነ ሐሰተኛ አድርጎታል።

11 καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία, ὅτι ζωὴν αἰώνιον ἔδωκεν «ὁ Θεὸς»,
-እና- ይህ ነው -ያ- ምስክር ምክንያቱም ሕይወት ዘላለማዊ ሰጠ -ያ- አምላክ
G2532 G3778 G1510 G3588 G3141 G3754 G2222 G0166 G1325 G3588 G2316

ἡμῖν καὶ αὕτη ἡ ζωὴ ἐν τῷ Υἱῷ αὐτοῦ ἐστιν.
ለእኛ -እና- ይህ -ያ- ሕይወት -በ- -ለ- ልጅ -የ-እርሱ ነው
G1473 G2532 G3778 G3588 G2222 G1722 G3588 G5207 G0846 G1510

> እግዚአብሔርም የዘላለምን ሕይወት እንደ ሰጠን ይህም ሕይወት በልጁ እንዳለ ምስክሩ ይህ ነው።

12 ὁ ἔχων τὸν Υἱὸν, ἔχει τὴν ζωήν: ὁ μὴ ἔχων τὸν Υἱὸν τοῦ
-ያ- አለው -ያ- ልጅ አለው -ያ- ሕይወት -ያ- አይ- አለው -ያ- ልጅ -የ-
G3588 G2192 G3588 G5207 G2192 G3588 G2222 G3588 G3361 G2192 G3588 G5207 G3588

Θεοῦ, τὴν ζωὴν οὐκ ἔχει.
አምላክ -ያ- ሕይወት አይደለም አለው
G2316 G3588 G2222 G3756 G2192

> ልጁ ያለው ሕይወት አለው፤ የእግዚአብሔር ልጅ የሌለው ሕይወት የለውም።

13 Ταῦτα ἔγραψα ὑμῖν ἵνα εἰδῆτε ὅτι ζωὴν ἔχετε αἰώνιον, τοῖς
ይህ ተጻፈ ለእናንተ -ዘንድ- ያውቃል ምክንያቱም ሕይወት አለው ዘላለማዊ -ለ-
G3778 G1125 G4771 G2443 G1492 G3754 G2222 G2192 G0166 G3588

πιστεύουσιν εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ, <καὶ ἵνα πιστεύητε εἰς
አመነ -ወደ- -ያ- ስም -የ- ልጅ -የ- አምላክ -እና- -ዘንድ- አመነ -ወደ-
G4100 G1519 G3588 G3686 G3588 G5207 G3588 G2316 G2532 G2443 G4100 G1519

τὸ ὄνομα τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ>.
-ያ- ስም -የ- ልጅ -የ- አምላክ
G3588 G3686 G3588 G5207 G3588 G2316

> የዘላለም ሕይወት እንዳላችሁ ታውቁ ዘንድ በእግዚአብሔር ልጅ ስም ለምታምኑ ይህን ጽፌላችኋለሁ።

14 Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ παρρησία ἣν ἔχομεν πρὸς αὐτόν, ὅτι ἐάν
-እና- ይህ ነው -ያ- -በ-ድፍረት- የ- አለው -ወደ- እርሱን ምክንያቱም -ቢ-
G2532 G3778 G1510 G3588 G3954 G3739 G2192 G4314 G0846 G3754 G1437

τι αἰτώμεθα κατὰ τὸ θέλημα αὐτοῦ, ἀκούει ἡμῶν.
አንድ-ነገር ጠየቀ -በ-ላይ- -ያ- ፈቃድ -የ-እርሱ ሰማ -የ-እኛ
G5100 G0154 G2596 G3588 G2307 G0846 G0191 G1473

> በእርሱ ዘንድ ያለን ድፍረት ይህ ነው፤ እንደ ፈቃዱ አንዳች ብንለምን ይሰማናል።

15	καὶ	ἐὰν	οἴδαμεν	ὅτι	ἀκούει	ἡμῶν,	ὃ	ἐὰν	αἰτώμεθα,	οἴδαμεν	ὅτι
	-እና-	-ቢ-	ያውቃል	ምክንያቱም	ሰማ	-የ-እኛ	የ-	-ቢ-	ጠየቀ	ያውቃል	ምክንያቱም
	G2532	G1437	G1492	G3754	G0191	G1473	G3739	G1437	G0154	G1492	G3754

ἔχομεν	τὰ	αἰτήματα	ἃ	ᾐτήκαμεν	ἀπ’	αὐτοῦ.
አለው	-ያ-	ጥያቄ	የ-	ጠየቀ	-ከ-	-የ-እርሱ
G2192	G3588	G0155	G3739	G0154	G0575	G0846

> የምንለምነውንም ሁሉ እንዲሰማልን ብናውቅ ከእርሱ የለመነውን ልመና እንደ ተቀበልን እናውቃለን።

16	Ἐάν	τις	ἴδῃ	τὸν	ἀδελφὸν	αὐτοῦ	ἁμαρτάνοντα	ἁμαρτίαν	μὴ	πρὸς
	-ቢ-	አንድ-ነገር	አየ	-ያ-	ወንድም	-የ-እርሱ	ኃጢአት-ሠራ	ኃጢአት	አይ-	-ወደ-
	G1437	G5100	G3708	G3588	G0080	G0846	G0264	G0266	G3361	G4314

θάνατον,	αἰτήσει,	καὶ	δώσει	αὐτῷ	ζωήν --	τοῖς	ἁμαρτάνουσιν	μὴ	πρὸς
ሞት	ጠየቀ	-እና-	ሰጠ	ለእርሱ	ሕይወት	-ለ-	ኃጢአት-ሠራ	አይ-	-ወደ-
G2288	G0154	G2532	G1325	G0846	G2222	G3588	G0264	G3361	G4314

θάνατον.	ἔστιν	ἁμαρτία	πρὸς	θάνατον;	οὐ	περὶ	ἐκείνης	λέγω	ἵνα	ἐρωτήσῃ.
ሞት	ነው	ኃጢአት	-ወደ-	ሞት	አይደለም	-ስለ-	-የ-ያ	እላለሁ	-ዘንድ-	ጠየቀ
G2288	G1510	G0266	G4314	G2288	G3756	G4012	G1565	G3004	G2443	G2065

> ማንም ወንድሙን ሞት የማይገባውን ኃጢአት ሲያደርግ ቢያየው ይለምን፥ ሞትም የማይገባውን ኃጢአት ላደረጉት ሕይወት ይሰጥለታል። ሞት የሚገባው ኃጢአት አለ፤ ስለዚያ እንዲጠይቅ አልልም።

17	πᾶσα	ἀδικία	ἁμαρτία	ἐστίν;	καὶ	ἔστιν	ἁμαρτία	οὐ	πρὸς	θάνατον.
	ሁሉ	-የ-ዐመፅ	ኃጢአት	ነው	-እና-	ነው	ኃጢአት	አይደለም	-ወደ-	ሞት
	G3956	G0093	G0266	G1510	G2532	G1510	G0266	G3756	G4314	G2288

> ዓመፃ ሁሉ ኃጢአት ነው፥ ሞትም የማይገባው ኃጢአት አለ።

18	Οἴδαμεν	ὅτι	πᾶς	ὁ	γεγεννημένος	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ	οὐχ	ἁμαρτάνει,
	ያውቃል	ምክንያቱም	ሁሉ	-ያ-	ተወለደ	-ከ-	-የ-	አምላክ	አይደለም	ኃጢአት-ሠራ
	G1492	G3754	G3956	G3588	G1080	G1537	G3588	G2316	G3756	G0264

ἀλλ’	ὁ	γεννηθεὶς	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ	τηρεῖ	αὐτόν,	καὶ	ὁ	πονηρὸς
-ነገር-ግን-	-ያ-	ተወለደ	-ከ-	-የ-	አምላክ	ጠበቀ	እርሱን	-እና-	-ያ-	ክፉ
G0235	G3588	G1080	G1537	G3588	G2316	G5083	G0846	G2532	G3588	G4190

οὐχ	ἅπτεται	αὐτοῦ.
አይደለም	ነካ	-የ-እርሱ
G3756	G0680	G0846

> ከእግዚአብሔር የተወለደ ሁሉ ኃጢአትን እንዳያደርግ፥ ነገር ግን ከእግዚአብሔር የተወለደው ራሱን እንዲጠብቅ ክፉውም እንዳይነካው እናውቃለን።

19	οἴδαμεν	ὅτι	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ	ἐσμεν,	καὶ	ὁ	κόσμος	ὅλος,	ἐν	τῷ
	ያውቃል	ምክንያቱም	-ከ-	-የ-	አምላክ	ነው	-እና-	-ያ-	ዓለም	ሙሉ	-በ-	-ለ-
	G1492	G3754	G1537	G3588	G2316	G1510	G2532	G3588	G2889	G3650	G1722	G3588

πονηρῷ	κεῖται.
ክፉ	ተኛ
G4190	G2749

> ከእግዚአብሔር እንደ ሆንን ዓለምም በሞላው በክፉው እንደ ተያዘ እናውቃለን።

20 οἴδαμεν δὲ ὅτι ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ ἥκει, καὶ δέδωκεν ἡμῖν
ያውቃል –ደግሞ– ምክንያቱም –ያ– ልጅ –የ– አምላክ መጣ –እና– ሰጠ ለእኛ
G1492 G1161 G3754 G3588 G5207 G3588 G2316 G2240 G2532 G1325 G1473

διάνοιαν, ἵνα γινώσκωμεν τὸν ἀληθινόν; καὶ ἐσμὲν ἐν τῷ ἀληθινῷ, ἐν
ልብ –ዘንድ– አወቀ –ያ– እውነተኛ –እና– ነን –በ– –ለ– እውነተኛ –በ–
G1271 G2443 G1097 G3588 G0228 G2532 G1510 G1722 G3588 G0228 G1722

τῷ Υἱῷ αὐτοῦ, Ἰησοῦ Χριστῷ. οὗτός ἐστιν ὁ ἀληθινὸς Θεὸς, καὶ ζωὴ
–ለ– ልጅ –የ–እርሱ ኢየሱስ ክርስቶስ ይህ ነው –ያ– እውነተኛ አምላክ –እና– ሕይወት
G3588 G5207 G0846 G2424 G5547 G3778 G1510 G3588 G0228 G2316 G2532 G2222

αἰώνιος.
ዘላለማዊ
G0166

> የእግዚአብሔርም ልጅ እንደ መጣ፥ እውነተኛም የሆነውን እናውቅ ዘንድ ልቡናን እንደ ሰጠን እናውቃለን፤ እውነተኛም በሆነው በእርሱ አለን፥ እርሱም ልጁ ኢየሱስ ክርስቶስ ነው። እርሱ እውነተኛ አምላክና የዘላለም ሕይወት ነው።

21 Τεκνία, φυλάξατε ἑαυτὰ ἀπὸ τῶν εἰδώλων. <Ἀμήν>
ልጆች ጠበቀ ራሱን –ከ– –የ– ጣዖት በእውነት
G5040 G5442 G1438 G0575 G3588 G1497 G0281

> ልጆች ሆይ፥ ከጣዖታት ራሳችሁን ጠብቁ።